

B. Přeložená

1893

- FELIX HOLLAENDER: NĚKOLIK MYŠLÉNEK. (Výňatek z knihy
Jesus und Judas.)
Pokrokové listy 1, č. 2-3, str. 7-9, 2/8. 2287

1895

- HEINZ TOVOTE: TOLIKO MODEL. (Ze sbírky Joh. Nervöse No-
vellen přel. Stanislav K. Neumann.)
Konec století 1, č. 2, str. 9-10, 12/7; č. 3, str. 17-18, 20/7. 2288

1897

- RÉMY DE GOURMONT: ZLÝ KVĚT. [Próza.]
Moderní revue 3, sv. 6, č. 5, str. 134-135, 8/8. 2289
- NOVALIS: HYMNUS K NOCI. [Báseň v próze.]
Moderní revue 4, sv. 7, 1897-98, č. 3, str. 85-86, 8/12. 2290

1898

- OCTAVE MIRBEAU: PŘIROZENÁ LÁSKA. [Próza.]
Nový kult 1, 1897-98, č. 4, str. 2, 10/4. 2291
- CAHRLÉS BAUDELAIRE: KOLÁČ. [Báseň v próze.]
Neumann.
Nový kult 1, 1897-98, č. 5, str. 91-92, březen-duben. Knižně: Charles Bau-
delaire, Výbor z Malých básní v próze (1898). 2292

1899

- CHARLES ALBERT: PROSTITUCE. Z knihy Volná láska I. [Přel.
St. K. Neumann.]
Nový kult 2, 1898-99, č. 5, str. 130-133, leden-únor; č. 6-7, str. 139-144,
květen-červen; č. 8, str. 227-229, červenec-srpen; č. 9, str. 249-251,
září-říjen; též přepracováno: Zádruha 1, 1908-9, č. 35, str. 2-3, 1/5 1909;
č. 36, str. 1-3, 8/5; Rovnost 37, 1921, č. 349, str. 1-2, 18/12; č. 351, str.
1-2, 20/12; č. 352, str. 1-2, 21/12; č. 353, str. 1-2, 22/12; nepodepsáno.
Knižně Ch. Albert: Volná láska (1910). 2293
- FRIEDRICH NIETZSCHE: Z PRŮPOVĚDÍ ZARATHUSTRY.
Omladina 5, č. 4, str. 1, 23/2. 2294

ADOLPHE RETTÉ: VOLNOST, ROVNOST, BRATRSTVÍ. [Studie.]
Nový kult 2, 1898-99, č. 6-7, str. 177-191, květen-červen. Knižně: Adolphe
Retté: Volnost, rovnost, bratrství (1899). 2295

ERNEST GAUBERT: LIST Z FRANCIE. Sjezd mladých básníků fran-
couzských v Bèzierech. [Glosa.] [Přel. St. K. Neumann.]
Moderní revue 6, sv. 11, 1899-1900, č. 1, str. 29-30, 8/10. 2296

1900

CH. BAUDELAIRE: CIZINEC. [Báseň v próze.] Přel. S. K. N.
Volný myslitel 1, č. 1, str. 2, 1/11. 2297

PAUL FORT: FRANCOUZSKÉ BALADY. [Básně v próze.] [Přel. St.
K. Neumann.]
Moderní revue 6, sv. 11, 1899-1900, č. 3-4, str. 98-103, 8/1.
[4 prózy bez názvu, dvě s názvy Indický Bacchus a Helena.] 2297a

ERNEST GAUBERT: PAŘÍŽSKÁ KRONIKA. [Poznámky.] [Přel. St.
K. Neumann.]
Moderní revue 6, sv. 11, 1899-1900, č. 5, str. 142-143, 8/2; č. 6, str. 174-175,
8/3; č. 7, str. 202-203, 8/4; č. 9, str. 247-248, 8/6; č. 10, str. 290-291, 8/7.
2298

1901

J. MEIER-GRÄFE: PŘÍSPĚVKY K MODERNÍ ESTETICE. [Studie.]
Rozhledy 10, 1900-1901, č. 7, str. 243-246, 5/1; č. 8, str. 291-296, 15/1; č. 9,
str. 327-330, 1/2; č. 11, str. 430-432, 1/3; č. 12, str. 455-459, 15/3. 2299

1902

VIKTOR DAVE: MICHAL BAKUNIN A KAREL MARX. [Studie.]
[Přel. St. K. Neumann.]
Nový kult 5, 1902-3, č. 3, str. 23-24, 1/2; č. 4, str. 29-32, 15/2; č. 5,
str. 38-40, 1/3; č. 6, str. 47-48, 15/3; č. 7, str. 54-56, 1/4; č. 8, str. 62-64,
1/5. 2300

1903

ZO D'AXA: V PATERSONU. (Tkalcí hedvábí.) [Próza.] [Přel. St. K.
Neumann.]
Nový kult 6, 1903-4, č. 1, str. 2-4, 25/4; č. 2, str. 10-12, 10/5; č. 3, str. 18-19,
25/5. 2301

ZO D'AXA: Z MAZASU DO JERUSALEMA. (Vybrané úryvky.) [Pró-
za.] [Přel. St. K. Neumann.]
Nový kult 6, 1903-4, č. 6, str. 42-43, 10/7; č. 8, str. 58-59, 20/9; č. 9, str.
66-67, 10/10; č. 11, str. 82-84, 10/11; č. 13, str. 98-99, 10/12; č. 15, str.
125-126, 10/2 1904; č. 17, str. 138-139, 18/3; č. 18, str. 146-148, 26/3.
Knižně, Zo d'Axa: Z Mazasu do Jerusalema (1909). 2302

1905

- POHÁDKA O VODNÍ NÁDRŽCE. Dle Eduarda Bellamyho vypravuje
St. K. Neumann.
Omladina 3, č. 18, str. 2-4, 6/5. 2303

1906

- CAMILLE LEMONIER: OTEC. [Próza.]
Práce 2, 1906-7, č. 7-8, 1. máj revolucionářů 1906, str. 9, 1/5; též Rovnost
37, 1921, č. 237, str. 7-8, 28/8. 2304
- PROVOLÁNÍ GORKIHO K FRANCOUZSKÝM DĚLNÍKŮM. Přel. S.
K. N.
Moravský kraj 11, č. 104, str. 1-2, 15/9. 2305

1907

- ZO D'AXA: Z MAZASU DO JERUSALÉMA. [Próza.] [Přel. St. K.
Neumann.]
Moravský kraj 12, č. 3, str. 1-2, 8/1; č. 4, str. 1-2, 10/1; č. 6, str. 1-2, 15/1;
č. 7, str. 1-3, 17/1; č. 9, str. 1-3, 22/1; č. 10, str. 1-2, 24/1; č. 12, str. 1-2,
29/1; č. 14, str. 1-2, 5/2; č. 15, str. 1-2, 7/2; č. 18, str. 1-2, 14/2; č. 20,
str. 1-2, 19/2; č. 26, str. 1, 5/3; č. 32, str. 1-2, 19/3; č. 33, str. 1, 21/3;
č. 37, str. 1-2, 4/4; č. 42, str. 1-2, 16/4; č. 45, str. 1-2, 23/4; č. 46, str. 1-2,
25/4; č. 48, str. 1-2, 30/4; č. 49, str. 1-2, 2/5; č. 51, str. 1-2, 7/5; č. 53,
str. 1-2, 14/5; č. 56, str. 1-2, 23/5; č. 58, str. 1, 28/5; č. 60, str. 1-2, 4/6;
č. 61, str. 1-2, 6/6; č. 63, str. 1, 11/6; č. 64, str. 1-2, 13/6; č. 66, str. 1-2,
18/6; č. 67, str. 1, 20/6; č. 69, str. 1-2, 25/6; č. 71, str. 1-2, 2/7. Knižně:
Zo d'Axa, Z Mazasu do Jerusalema (1909). 2306

- ERICH MÜHSAM: DOKUMENT. [Dopis.] [Přel. St. K. Neumann.]
Moravský kraj 12, č. 31, str. 1-2, 16/3.
[S úvodní poznámkou S. K. N.] 2307

- MAURICE DES OMBIEAUX. [Povídka.] Přel. —n.
Večerní Lidové noviny 15, č. 108, str. 9-10, 20/4. 2308

- RACHILDE: O KONI, JENŽ SNIL. [Povídka.] Přel. —n.
Večerní Lidové noviny 15, č. 205, str. 9-10, 27/7. 2309

- RÉMY DE GOURMONT: NOVÝ SYLLALUS. [Próza.] Přel. S. K. N.
Moravský kraj 12, č. 91, str. 9, 24/8. 2310

- LAURENCE HOUSMAN: SLEPÁ LÁSKA. [Povídka.] Přel. —n.
Večerní Lidové noviny 15, č. 303, str. 9-10, 2/11. 2311

- H. G. WELLS: NEOBYČEJNÁ ORCHIDEJ. [Povídka.] Přel. —n.
Večerní Lidové noviny 15, č. 357, str. 9, 28/12. 2312

1908

- HIPPOLYTE LENGOU: VŮLE HMOTY. [Povídka.] Přel. —n.
Večerní Lidové noviny 16, č. 31, str. 9-10, 1/2. 2313

- SAVIOS: ŠEDIVÉ TEORIE. [Próza.] Přel. —n.
Večerní Lidové noviny 16, č. 43, str. 1-2, 13/2; též: Zádruha 1, 1908-9, č. 28,
str. 2-3, 13/3. 2314
- GEORGES VIRRÈS: PIER, JAN Z WANNES KRIEKOVÉ. Flámská
povídka. Přel. —n.
Večerní Lidové noviny 16, č. 113, str. 9-10, 25/4. 2315
- LAFCADIO HEARN: KIMIKO. Historie gejšina. [Povídka.] Přel. —n.
Večerní Lidové noviny 16, č. 134, str. 9-10, 16/5. 2316
- LAFCADIO HEARN: HARU. [Povídka.] Přel. —n.
Večerní Lidové noviny 16, č. 160, str. 9, 13/6. 2317
- HEINRICH MANN: GRĚTKA. [Povídka.] Přel. —n.
Večerní Lidové noviny 16, č. 221, str. 9-10, 14/8. 2318
- LAFCADIO HEARN: SOUMRAK BOHŮ. [Povídka.] Přel. —n.
Večerní Lidové noviny 16, č. 236, str. 9-10, 29/8; též: Zádruha 1, 1908-9,
č. 39, str. 2-4, 29/5 1909. 2319
- LAFCADIO HEARN: KUSA-HIBARI. [Povídka.] Přel. —n.
Večerní Lidové noviny 16, č. 243, str. 9-10, 5/9. 2320
- PAUL GAUGUIN: SVATBA NA TAHITI. (Z knihy Noa Noa.) Přel.
—n.
Zádruha 1, 1908-9, č. 3, str. 2-3, 19/9. 2321
- HENRI DAGAN: L'EMANCIPATRICE. [Próza.] Přel. a pozn. opa-
třil —n.
Zádruha 1, 1908-9, č. 9, str. 2-3, 31/10. 2322
- LAFCADIO HEARN: V DOBĚ CHOLERY. [Povídka.] Přel. —n.
Večerní Lidové noviny 16, č. 313, str. 9-10, 14/11. 2323
- LAFCADIO HEARN: NA STANICI. [Fejeton.] Přel. —n.
Zádruha 1, 1908-9, č. 14, str. 2-3, 5/12. 2324

1909

- JEAN VORU: PAN ARISSE. [Povídka.] Přel. —n.
Lidové noviny 17, č. 3, str. 9, 3/1. 2325
- V. ČERKESOV: PŘEDCHŮDCI INTERNACIONÁLY. Listy z dějin
socialismu. [Studie.]
Zádruha 1, 1908-9, samostatná příloha v č. 25, 20/2; č. 26, 27/2; č. 27, 6/3;
č. 28, 13/3; č. 29, 20/3; č. 30, 7/3; č. 31, 3/4; č. 32, 10/4; č. 33, 17/4;
č. 34, 24/4; č. 35, 1/5; č. 36, 8/5; č. 37, 15/5; č. 39, 29/5; č. 40, 5/6; č. 41,
12/6; č. 43, 26/6; č. 45, 10/7; č. 46, 17/7; č. 48, 7/8; zbytek překladu
dokončil Vlasta Borek. 2326
- ANDRÉ GIDE: BETHSABA. Dramatická báseň.
Lumír 37, 1908-9, č. 7, str. 310-316, 17/4. 2328
- CHARLES ALBERT: LÁSKA A JEJÍ PŮVOD. [Přel. St. K. Neumann.]
Zádruha 1, 1908-9, č. 38, str. 2-4, 22/5; č. 39, str. 1-3, 29/5; č. 40, str. 3-4,
5/6. Knižně: Ch. Albert: Volná láska (1910). 2329

CHARLES ALBERT: POSTUP LIDSKÉ LÁSKY. [Přel. St. K. Neumann.]
Záduha 1, 1908-9, č. 41, str. 1-3, 12/6; č. 42, str. 2-4, 19/6; č. 43, str. 2-3,
26/6. Knižně: Ch. Albert: Volná láska (1910). 2329a

CHARLES ALBERT: ŽENA A JEJÍ OSVOBOZENÍ. [Přel. St. K. Neumann.]
Záduha 1, 1908-9, č. 44, str. 1-2, 3/7; č. 46, str. 1-3, 17/7; č. 48, str. 4-5, 7/8;
č. 49, str. 3-4, 14/7; č. 52, str. 3-4, 4/9; roč. 2, 1909-10, č. 2, str. 4, 18/9.
Knižně: Ch. Albert: Volná láska (1910). 2329b

ROGER CAMPAGNOLLE: CÍTILI SVOU PŘEVAHU. Scherzo. [Povídka.] Přel. —n.
Lidové noviny 17, č. 278, str. 10, 9/10; též: Lidové noviny 17, malé vydání,
č. 285, str. 6, 16/10. 2330

PAUL ERNST: PAN KONRÁD. [Povídka.] Přel. —n.
Lidové noviny 17, č. 319, str. 9, 20/11; též: Lidové noviny 17, malé vydání,
č. 326, str. 5-6, 27/11. 2331

*

VIZ: 2293, 2314, 2319.

1910

DR. FR. BLEI: KATOLICKÁ MEDITACE. [Próza.] Přel. S. K. N.
Lidové noviny 18, č. 162, str. 1-3, 15/6; č. 169, str. 1-2, 22/6; též: Kmen 4,
1920-21, č. 47, str. 557-562, 17/2 1921.
[Překlad v Kmeni s poznámkou J. Pekařovi.] 2332

JEAN REIBRACH: RESTITUCE. [Próza.] Přel. —n.
Lidové noviny 18, č. 186, str. 10, 9/7. 2333

NORBERT JACQUES: BAROKNÍ OLTÁŘ. [Próza.] Přel. —n.
Lidové noviny 18, č. 200, str. 9-11, 23/7; též: Reflektor 2, 1926, č. 19, str.
4, 5, 6, 7 a 10, 1/10; č. 20, str. 6, 7, 10, 11 a 13, 15/10. 2334

HERMANN BAHR: HEREC. [Fejeton.] Přel. —n.
Lidové noviny 18, č. 227, str. 1, 20/8. 2335

RÉMY DE GOURMONT: PAN OPAŘENÝ V LOURDECH. Povídka
kritická. Přel. —n.
Lidové noviny 18, č. 234, str. 9, 27/8. 2336

VIKTOR AUBURTIN: KRITON Z NINIVEH. [Povídka.] Přel. —n.—.
Lidové noviny 18, č. 269, str. 10, 1/10. 2337

VIKTOR AUBURTIN: PŘÍRODNÍ ČLOVĚK. [Povídka.] Přel. —n.
Lidové noviny 18, č. 283, str. 9-10, 15/10. 2338

VIKTOR AUBURTIN: PANNA V ZADNÍ KAPSE. [Povídka.] Přel. —n.
Lidové noviny 18, č. 297, str. 9, 29/10; též: Reflektor 2, 1926, č. 22, str. 2,
4 a 6, 5/11, s názvem Panna v kapsách čili o ideálu chudého malo-
měšťáka. 2339

- MAURICE DES OMBIAUX: VZPOMÍNKA. [Próza.] Přel. —n.
Lidové noviny 18, č. 318, str. 9, 19/11. 2340
- A. M. FREY: KONEC SVĚTA. [Próza.] Přel. —n.
Lidové noviny 18, č. 332, str. 9, 3/12. 2341
- R. H. BARTSCH: NÁPOJ LÁSKY. [Povídka.] Přel. —n.
Lidové noviny 18, č. 346, str. 11-13, 17/12. 2342
- UTOPECŮV DUCH. Čínská pohádka. Přel. —n.
Lidové noviny 18, č. 353, příloha Dětem, str. 9-10, 24/12. 2343

1911

- SOUSED DOBRÝ A ZLÝ. Japonská pohádka. Přel. —n.
Lidové noviny 19, č. 1, str. 18, 1/1. 2344
- FR. W. VAN OESTEREN: IDYLA VDOVCŮ. [Povídka.] Přel. —n.
Lidové noviny 19, č. 7, str. 9, 7/1. 2345
- MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA: DOMNĚLÁ TETA. [Povídka.] Přel. —n.
Lidové noviny 19, č. 14, str. 9-10, 14/1. 2346
- GUY DE MAUPASSANT: MANON LESCAUT. [Esej.] Přel. —n.
Lidové noviny 19, č. 25, str. 1-2, 25/1. 2347
- E. G. SEELIGER: HEIN KRUKENBARG A JEHO RÁJ. [Povídka.] Přel. —n.
Lidové noviny 19, č. 28, str. 9-10, 28/1. 2348
- ALEXANDER ULAR: VOJNA S TRPASLÍKY. Román sociální. Přel. Theodor Lokalides [= S. K. N.].
Lidové noviny 19, č. 82, str. 11-12, 23/3; č. 86, str. 7-8, 28/3; č. 87, str. 7-8, 29/3; č. 89, str. 7-8, 31/3; č. 94, str. 7-8, 5/4; č. 96, str. 7-8, 7/4; č. 101, str. 7-8, 12/4; č. 103, 7-8, 14/4; č. 104, str. 7-8, 15/4; č. 109, str. 7-8, 21/4; č. 114, str. 7-8, 26/4; č. 116, str. 7-8, 28/4; č. 107, str. 7-8, 29/4; č. 119, str. 7-8, 1/5; č. 121, str. 7-8, 3/5; č. 123, str. 7-8, 5/5; č. 124, str. 7-8, 6/5; č. 129, str. 7-8, 10/5; č. 131, str. 7-8, 13/5; č. 134, str. 7-8, 16/5; č. 135, str. 7-8, 17/5; č. 137, str. 7-8, 19/5; č. 138, str. 7-8, 20/5; č. 141, str. 7-8, 23/5; č. 142, str. 7-8, 24/5; č. 143, str. 7-8, 25/5; č. 144, str. 7-8, 26/5; č. 148, str. 7-8, 30/5; č. 149, str. 7-8, 31/5; č. 150, str. 15-16, 1/6; č. 151, str. 7-8, 2/6; č. 152, str. 7-8, 3/6; č. 158, str. 7-8, 10/6; č. 161, str. 7-8, 13/6; č. 162, str. 7-8, 14/6; č. 163, str. 7-8, 15/6; č. 169, str. 7-8, 21/6; č. 177, str. 7-8, 29/6; č. 178, str. 7-8, 30/6; č. 183, str. 7-8, 5/7; č. 184, str. 7-8, 6/7; č. 185, str. 7-8, 9/7; č. 190, str. 7-8, 12/7; č. 192, str. 7-8, 14/7; č. 197, str. 7-8, 19/7; č. 204, str. 7-8, 26/7; č. 205, str. 7-8, 27/7; č. 206, str. 7-8, 28/7; č. 207, str. 7-8, 29/7; č. 210, str. 7-8, 1/8; č. 211, str. 7-8, 2/8; č. 212, str. 7-8, 2/8; č. 214, str. 7-8, 5/8; č. 218, str. 7-8, 9/8; č. 219, str. 7-8, 10/8; č. 221, str. 7-8, 12/8; č. 226, str. 7-8, 17/8; č. 227, str. 7-8, 18/8; č. 228, str. 7-8, 19/8; č. 232, str. 7-8, 23/8; č. 233, str. 7-8, 24/8; č. 234, str. 7-8, 25/8; č. 235, str. 7-8, 26/8; č. 241, str. 7-8, 1/9; č. 245, str. 7-8, 5/9; č. 247, str. 7-8, 7/9; č. 253, str. 7-8, 13/9; č. 255, str. 7-8, 15/9; č. 262, str. 7-8, 22/9; č. 263, str. 7-8, 23/9; č. 267, str. 7-8, 27/9; č. 270, str. 7-8, 30/9; č. 276, str. 7-8, 6/10; č. 280, str. 7-8, 10/10; č. 281, str. 7-8, 11/10; č. 282, str. 7-8, 12/10; č. 284, str. 7-8, 14/10; č. 290, str. 7-8, 20/10. 2348a

- MAX DAUTHENDEY: SLUNEČNÁ NEBESA A VÁNEK Z AMAZU.
[Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 9, str. 65-68, 1/4. 2348b
- EFRAIM FRIČ: SMRT STUDENTA MOJSEVIČE. [Povídka.] Přel.
—n.
Večery, č. 12, str. 90-92, 22/4. 2349
- R. H. BARTSCH: SALON PANÍ DE VERMILLON ČILI REGISTER.
[Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 15, str. 115-119, 13/5. 2350
- ALFR. JARRY: DOSTIHY NA DESET TISÍC MIL. [Povídka.] Přel.
—n.
Večery, č. 17, str. 129-134, 27/5. 2351
- MAX GRAD: BOBBY. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 22, str. 169-173, 1/7. 2352
- MARIA STONA: JAN A JUSKA. Obrázek z východní Haliče. [Próza.]
Přel. —n.
Večery, č. 23, str. 181-183, 8/7. 2353
- FRANZ SERVAES: BLANDINA. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 25, str. 194-196, 22/7. 2354
- H. VON HOFFMANSTHAL: MAMINKA MALÉ NELLY. [Povídka.]
Večery, č. 26, str. 204-206, 29/7. 2355
- RAOUL AUERNHEIMER: SFINGA. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 27, str. 213-214, 5/8; č. 28, str. 217-219, 12/8. 2356
- JIRÍ HIRSCHFELD: DR. KOTLIK. Školská vzpomínka. [Próza.]
Přel. —n.
Večery, č. 28, str. 222-224, 12/8; č. 29, str. 232, 19/8. 2357
- GUSTAV FALKE: JARO. [Próza.] Přel. —n.
Večery, č. 30, str. 238, 26/8. 2358
- NORBERT JACQUES: SEBEVRAH PŘED CAFÉ DE LA PAIX. [Po-
vídka.] Přel. —n.
Večery, č. 31, str. 244-245, 2/9. 2359
- H. R. BARTSCH: MADAME DORETTE A PŘÍRODA. [Povídka.]
Přel. —n.
Večery, č. 31, str. 241-244, 2/9; č. 32, str. 254-256, 9/9; č. 33, str. 258-259,
16/9. 2360
- RODA - RODA: PONY. [Próza.] Přel. —n.
Večery, č. 31, str. 247-248, 2/9. 2361
- JAKUB WASSERMANN: TAHITĚTANKA. [Próza.] Přel. —n.
Večery, č. 33, str. 257-258, 16/9. 2362
- W. P. ZARSEN: TŘI HODINY. [Próza.] Přel. —n.
Večery, č. 33, str. 258, 16/9. 2363
- JAKUB WASSERMANN: PŘEDNOSTA STANICE. [Povídka.] Přel.
—n.
Večery, č. 34, str. 266-267, 23/9. 2364

- RODA - RODA A. G. [Glosa.] Přel. —n.
Lidové noviny 19, č. 270, str. 1, 30/9.
[Překlad ironické glosy z nejmenovaného německého týdeníku o „za-
lození akciové společnosti Roda-Roda“ na výrobu šprýmů a anekdot.] 2365
- THADDAEUS RITTNER: VEGETACE. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 35, str. 275-278, 30/9. 2366
- THADDAEUS RITTNER: ZÁCHRANNÁ AKCE. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 37, str. 291-293, 14/10. 2367
- LUDVÍK BIRO: CELESTINA. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 41, str. 323-326, 11/11. 2368
- CARRY BRACHVOGEL: POTRESTANÝ CAGLIOSTRO. [Povídka.]
Přel. —n.
Večery, č. 42, str. 333-335, 18/11. 2369
- JAKOB SCHAFFNER: POSLEDNÍ KAT. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 43, str. 338-341, 25/11. 2370
- HEINRICH MANN: ZRADA. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 45, str. 353-356, 9/12. 2371
- HÄNS VON GUMPPENBERG: TABATĚRKA. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 45, str. 357-359, 9/12. 2372
- HEINRICH MANN: SRDCE. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 46, str. 362-364, 16/12. 2373
- 1912**
- JIRÍ BUSSE-PALMA: NA ROZCESTÍ. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 2, str. 13-15, 13/1. 2375
- A. M. FREY: PRINC ORLOV. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 4, str. 30-31, 27/1. 2376
- VYPRAVOVÁNÍ O MUŽI A DUCHU. Orientální povídka. (Ze sbírky
William Bedloe: Miscelanier.) Přel. —n.
Večery, č. 4, str. 31, 27/1. 2377
- A. M. FREY: HAVRAN. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 9, str. 68-71, 2/3. 2378
- BERNHARD KELLERMANN: ŠNY. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 11, str. 85-86, 16/3. 2379
- AAGE MADELUNG: SKUTEČNOSTI. [Próza.] Přel. —n.
Večery, č. 12, str. 93-94, 23/3. 2380
- HEINRICH MANN: MLADISTVÁ LÁSKA. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 13, str. 101-103, 30/3. 2381
- WILLY SEIDEL: UTKU. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 15, str. 118-119, 13/4; č. 16, str. 124-125, 20/4. 2382

- O ROZMANITÉM PROTIVENSTVÍ A KONEČNÉM ÚSPĚCHU LÁSKY UGUCCIONA A ANTILIE. Vlašsky napsal Scipione Bargagli, občan sienský a říšský rytíř v století šestnáctém. Přel. —n.
Večery, č. 16, str. 126-127, 20/4; č. 17, str. 132-133, 20/4. 2383
- HERMAN BANG: CHOPIN. Z literární pozůstalosti. [Próza.] Přel. n.
Večery, č. 20, str. 156-157, 18/5. 2384
- HENRI LAVEDAN: BÁZLIVÝ ČLOVĚK. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 21, str. 164, 25/12. 2385
- HEINRICH MANN: CTIŽÁDOSTIVÁ. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 24, str. 190-191, 15/6; č. 25, str. 196-198, 22/6; č. 27, str. 204-206, 29/6. 2386
- G. K. CHESTERTON: PARADOXY. [Aforismy.] Přel. —n.
Večery, č. 29, str. 231, 20/7. 2387
- HUGO SALUS: SVATEBNÍ NOC. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 30, str. 236-238, 27/12. 2388
- BJÖRNSTJERNE BJÖRNSON: STŘEDOVĚK. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 32, str. 245-247, 10/8. 2389
- BJÖRNSTJERNE BJÖRNSON: SATYR. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 34, str. 259-260, 24/8. 2390
- RICHARD VOSS: DCERA CHEOPSOVA. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 35, str. 268-269, 31/8. 2391
- A. M. FREY: SETKÁNÍ. [Próza.] Přel. —n.
Večery, č. 38, str. 292-293, 21/9. 2392
- BJÖRNSTJERNE BJÖRNSON: OBČANSKÁ VÁLKA. - STROM. - ŽÁBA. [Tři prózy.] Přel. —n.
Večery, č. 38, str. 293-294, 21/9. 2393
- RICHARD VOSS: UKŘIŽOVANÝ. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 42, str. 331-333, 19/10. 2394
- WILLY SEIDEL: NOC DŮSTOJNOSTI. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 43, str. 340-343, 26/10. 2395
- E. G. SEELIGER: POSLEDNÍ DEN ANTONIUV. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 44, str. 350-351, 2/11. 2396
- WILLY SEIDEL: YALI A JEHO BÍLÁ ŽENA. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 45, str. 358-359, 9/11; č. 47, str. 374-375, 23/11. 2397
- 1913
- MARTIN ANDERSEN NEXØ: ZLATÉ HODINKY. Loďařská povídka. Přel. —n.
Večery, č. 2, str. 21-23, 4/1. 2398
- ANDRÉ LEBEY: ENONIA. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 4, str. 36-39, 18/1. 2399

- HENRI DE RÉGNIER: MYTHOLOGICKÁ ZPOVĚĎ. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 5, str. 45-47, 25/1. 2400
- GOETHE O ŽENÁCH. [Citáty.] Přel. —n.
Večery, č. 8, str. 70-71, 15/2. 2401
- POVÍDKA O MALIKU A PRINCEZNĚ ŠIRIN. [Povídka.] Ze sbírky
Tisíc a jeden den přel. N.
Večery, č. 10, str. 86-87, 1/3; č. 11, str. 94-95, 8/3. 2402
- VOLTAIRE: SVĚT, JAKÝ JEST. [Próza.] Přel. —n.
Večery, č. 15, str. 133-135, 5/4; č. 16, str. 140-141, 12/4. 2403
- HENRI VAN DE VELDE: AMO. [Próza.] Přel. —n.
Večery, č. 16, str. 141-142, 12/4. 2404
- HERMAN BANG: FRANTIŠEK PANDER. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 17, str. 150-151, 19/4; č. 18, str. 157-159, 26/4. 2405
- EMIL GEBHART: EVOE. [Próza.] Přel. —n.
Večery, č. 23, 196-198, 1/5. 2406
- GEORGES DE LYS: BOJOVNICE. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 23, str. 276-279, 9/8; č. 34, str. 285-287, 16/8; č. 35, str. 293-295,
23/8; č. 36, str. 298-303, 30/8; č. 37, str. 309-311, 6/9. 2407
- E. G. SEELIGER: KATE OPENGATE A JEJÍ VÝCHODOINDICKÉ
DOBRODRUŽSTVÍ. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 38, str. 316-318, 13/9; č. 39, str. 325-327, 20/9. 2408
- CLAUDE FARRÈRE: CYKLÓN. [Próza.] Přel. —n.
Večery, č. 40, str. 331-332, 27/9. 2409
- E. G. SEELIGER: KNUČI. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 42, str. 348-351, 11/10. 2410
- EUGEN SVOB. PÁN BINDER-KRIEGLSTEIN: TUAN-FU-ČENG.
[Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 44, 366-367, 25/10; č. 45, str. 374-375, 1/11; č. 46, str. 381-383,
8/11; č. 47, str. 390-391, 15/11; č. 48, str. 396-399, 22/11; č. 49, str.
405-407, 29/11; č. 50, str. 413-415, 6/12; č. 51, str. 420-423, 13/12. 2411
- PERCEVAL GIBBON: MILOSRDNÉ RUCE. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 46, str. 380-381, 8/11. 2412
- PIERRE MILLE: MUŽ, KTERÝ VIDĚL SIRÉNY. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 52, str. 429-431, 20/12. 2413

1914

- HEINRICH VON KLEIST: ZASNOUBENÍ V ST. DOMINGU. [Po-
vídka.] Přel. —n.
Večery, č. 6, str. 45-47, 7/2; č. 7, str. 53-55, 14/2; č. 8, str. 60-63, 21/2. 2414
- JÜRGEN JÜRGENSEN: VITELLI. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 13, str. 101-103, 28/3; č. 14, str. 108-111, 4/4. 2415

HANS HEINZ EWERS: PERLETOVÁ SKŘÍNKA. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 20, str. 157-159, 16/5; č. 21, str. 165-167, 23/5; č. 22, str. 174-175,
30/5. 2416

OSKAR A. H. SCHMITZ: ĎÁBLOVA MILENKA. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 24, str. 188-191, 13/6; č. 25, str. 196-197, 20/6. 2417

A. M. FREY: NEOBYDLENÝ DŮM. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 26, str. 204-207, 27/7. 2418

VILLIERS DE L'ISLE-ADAM: KATALINA. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 27, str. 214-215, 4/7; č. 29, str. 230-231, 18/7. 2419

GASTON PICARD: REMY BASTO. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 28, str. 222-223, 11/7. 2420

E. A. SEELIGER: ŠALOM GEWITTERGERUCH, OBCHODNÍK
S DĚVČATY. [Povídka.] Přel. —n.
Večery, č. 30, str. 237-239, 25/7. 2421

1919

ROSA LUXEMBURGOVÁ: ODVÁŽNÁ HRA. [Článek.] [Přel. St. K.
Neumann.]
Červen 1, 1918-19, č. 21-22, str. 308-310, 6/2.
[S krátkou poznámkou St. K. Neumanna.] 2422

JULES ROMAINS: ÚTOK AUTOBUSŮ. [Povídka.] Přel. —n.
Červen 2, 1919-20, č. 17, str. 153-158, 26/6; č. 18, str. 163-166, 3/7. 2423

GUSTAV LANDAUER: WALT WHITMAN. [Studie.] Přel. —n.
Kmen 3, 1919-20, č. 18, str. 127-129, 25/9. 2424

STANOVY CLARTÉ (Ligy intelektuální solidarity pro vítězství spo-
lečné věci mezinárodní). Přel. Sigma [= S. K. N.]
Kmen 3, 1919-20, č. 22-23, str. 157-158, 23/10. 2425

RENÉ ARCOS: SOVĚTSKÁ REPUBLIKA Z HLEDISKA NESTRAN-
NĚHO SVĚDKA. Názory Pavla Birjukova. Přel. —n.
Červen 2, 1919-20, č. 41, str. 368-369, 11/12; č. 44, str. 393-394, 8/1; č. 45,
str. 403-404, 15/1; č. 48, str. 424-426, 5/2. 2426

1920

P. VAILLANT-COUTURIER (CLARTÉ): VOLEBNÍ LEŽ. [Článek.]
Přel. —n.
Červen 2, 1919-20, č. 45, str. 403, 15/1.
[O vývoji politické situace v Evropě.] 2427

HENRI BARBUSSE (CLARTÉ): VŠEM. [Provolání.] Přel. —n.
Červen 2, 1919-20, č. 47, str. 413-414, 29/1.
[Provolání k pracujícím všech zemí za boj proti válce a za uchování
míru.] 2428

WILHELM HERZOG: CLARTÉ. [Článek.] Přel. —n.
Červen 2, 1919-20, č. 48, str. 421-422, 5/2. 2429

ALFRED DÖBLIN: VYJÍŽDKA V ČLUNU. [Povídka.] Přel. —n.
Kmen 4, 1920-21, č. 19, str. 218-221, 22/7. 2430

AUGUST STRINDBERG: STUDENTKA ČILI NOVOSTAVBA. [Novela.] Přel. Jiří Votoček [=S. K. N.]
Červen 4, Příloha, str. 1-26. Knižně: August Strindberg: Studentka čili Novostavba (1922). 2432

*

VIZ: 2332.

1921

VIZ: 2293.

1923

A. HOLITSCHER: POLIKUŠKŮV VÝKŘIK V KINU. [Článek.] Přel. —n.
Proletkult 2, sv. 3, 1923-24, č. 16, str. 251-253, 16/5.
[Holitscherovy poznámky na okraj prvního sovětského filmu.] 2433

HERMYNIA ZUR MÜHLEN: CO VYPRÁVOVALI PETŘÍKOVI PŘÁTELÉ. [Próza.] Přel. Jos. Votoček. [= S. K. N.]
Proletkult 2, sv. 3, 1923-24, č. 30, str. 465-476, 12/9; též: Rozsévačka 1, 1926-27, příloha Popelka, č. 20, str. 1-2, 9/9 1926; č. 21, str. 1-2, 16/9; č. 23, str. 1-2, 30/9; č. 26, str. 1-2, 21/10; č. 29, str. 1-2, 11/11; č. 32, str. 1-2, 2/12. 2434

1926

OSKAR PANIZZA: ZLOČIN NA TAVISTOCKQUARU. [Próza.] Přel. —n.
Reflektor 2, č. 7, str. 2 a 4, 1/4. 2435

DŘEVOKAZ. Propagační hra ze života dělnického. Podle W. Tropenze zpracoval J. Votoček [= S. K. N.]
Reflektor 2, č. 9, str. 2-4, 1/5; č. 10, str. 2-4, 15/5; č. 11, str. 4, 5 a 9, 1/6. 2436

*

VIZ: 2234, 2339, 2434.

1931

ENGELS A BAKUNIN. [Úryvek z dopisu.] Přel. SKN.
Levá fronta 1, 1930-31, č. 7, str. 2, 8/1. 2437